



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/965
20 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРУЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 20 НОЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим текст резолюции Европейского парламента о положении в Абхазии, Грузия, от 12 ноября 1996 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Петр ЧХЕИДЗЕ
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Резолюция Европейского парламента о положении в Абхазии, Грузия,
от 12 ноября 1996 года

Европейский парламент,

принимая во внимание подписание соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Европейским союзом и Грузией,

принимая во внимание Четырехстороннее соглашение о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц, подписанное 4 апреля 1994 года между грузинской и абхазской сторонами, и подписанное в тот же день Заявление о мерах по политическому урегулированию грузино-абхазского конфликта,

подчеркивая, что стабильность и безопасность являются предпосылкой продолжения необходимого процесса экономических и демократических реформ во всех государствах бывшего Советского Союза,

учитывая, что несколько лет гражданской войны и этнических конфликтов, в частности в Абхазии, вызвали в Грузии сильную разруху и вынудили многие тысячи беженцев покинуть свои дома в результате этнической чистки,

отмечая с глубокой озабоченностью, что после подписания 14 мая 1994 года Соглашения о прекращении огня и разъединении сил в этом регионе не было существенного прогресса в направлении всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Абхазии, включая вопрос о ее политическом статусе,

учитывая, что любое долгосрочное урегулирование конфликта в этом регионе должно основываться на уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ,

будучи глубоко озабочен огромным количеством беженцев из Абхазии, проживающих в Грузии, и продолжающимся процессом этнической чистки в районе Абхазии,

учитывая, что такие действия, как установка мин, и другие действия, создающие угрозу для Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и миротворческих сил СНГ и упомянутые в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, ведут к эскалации напряженности,

будучи глубоко озабочен объявлением абхазской стороной о проведении так называемых "парламентских выборов", которые намечены на 23 ноября 1996 года и в которых беженцам и перемещенным лицам не будет разрешено участвовать,

1. вновь подтверждает свою полную приверженность установлению мира, стабильности и безопасности в государствах бывшего Советского Союза в качестве предпосылки необходимого процесса экономических и демократических реформ;

2. подчеркивает, что окончательное мирное урегулирование конфликта в Абхазии должно основываться на всеобъемлющем политическом урегулировании при уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ;

3. подчеркивает, что выборы в Абхазии могут быть проведены только после определения посредством переговоров политического статуса Абхазии в рамках всеобъемлющего политического урегулирования и на основе гарантированной возможности для всех беженцев и перемещенных лиц в полной мере принять участие в таких выборах;

4. призывает абхазскую сторону отменить проведение так называемых "парламентских выборов", намеченных на 23 ноября 1996 года;

5. подчеркивает важное значение права всех перемещенных лиц и беженцев на добровольное возвращение в места своего происхождения или проживания, независимо от их этнической, социальной или политической принадлежности в условиях полной безопасности и достоинства, и выражает озабоченность по поводу сохраняющихся препятствий на пути осуществления этого права беженцами и перемещенными лицами из Абхазии;

6. осуждает все действия, которые создают угрозу для МООННГ и миротворческих сил СНГ, такие, как установка мин, и призывает все стороны принять необходимые меры для предотвращения таких действий;

7. призывает Совет и Комиссию оказать активную поддержку миссии Организации Объединенных Наций в Абхазии и содействовать, в сотрудничестве с миссией Организации Объединенных Наций, мерам укрепления доверия в интересах грузинских и абхазских граждан Республики Грузия;

8. призывает Совет и Комиссию укрепить программы технической помощи СНГ и Грузии (ТАСИС) и Гуманитарного управления Европейского сообщества (ГУЕС) в регионе и особенно укрепить сотрудничество между ГУЕС и ТАСИС, с тем чтобы обеспечить переход от краткосрочного предоставления гуманитарной помощи к долгосрочному устойчивому развитию;

9. поручает своему Председателю препроводить настоящую резолюцию Комиссии, Совету, правительству и парламенту Грузии и абхазской стороне.